

[日] 佐佐木教悟 高崎直道 井野口泰淳 塚本启祥 著

印度佛教史概说

● 杨曾文 姚长寿 译

·复旦大学出版社·

印度佛教史概说

〔日本〕佐佐木教悟 高崎直道 著
井野口泰淳 塚本启祥

杨曾文 姚长寿 译

复旦大学出版社

仏教史概説

インド著

佐佐木教悟、高崎直道 著
井ノ口泰淳、塚本啓祥

日本平楽寺書店 1966年11月3日発行

1983年6月1日第20刷

根据日本平乐寺书店1966年版译出

责任编辑 陈士强

封面设计 孙 曙

印度佛教史概说

杨曾文 姚长寿 译

复旦大学出版社出版

(上海国权路579号)

新华书店上海发行所发行 复旦大学印刷厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张5.125 字数114,000

1989年10月第1版 1989年10月第1次印刷

印数1—8,000

ISBN7-309-0230-X/B·12

定价：2.30元

译者前言

日本明治维新以后，积极引进西方文化，在佛教研究方面也发生了新的变化。日本老一辈佛教学者南条文雄(1849—1927)、高楠顺次郎(1866—1945)、荻原云来(1869—1937)等人都曾留学欧洲，学习梵文和宗教学，回国后运用西方社会学和语言学方法研究佛教，在编纂佛教丛书、辞书，翻译梵文、巴利文佛教典籍，开展佛教研究等方面，作了大量开创性的工作。此后，木村泰贤(1881—1930)、宇井伯寿(1882—1963)以及赤智智善(1885—1937)和山口益、宫本正尊、中村元、平川彰、前田惠学等，对印度佛教作了比较系统的研究，在对佛教的起源、原始佛教、部派佛教、大乘佛教、佛教人物、佛教典籍等方面，作了深入研究，取得了很多成果。他们的研究著作，形式多种多样，既有学术性很强的专著、论文，也有佛教辞书、目录、原典翻译和很多普及性的教科书、小册子。

我国过去对日本的佛教研究著作翻译和介绍得很少，今后如能有计划地组织翻译介绍，对于我国学者借鉴和吸收日本学术界的研究成果，促进佛教史研究的开展，将有十分重要的意义。

我们这次翻译的由佐佐木教悟、井野口泰淳、高崎直道、塚本启祥四人著的《印度佛教史概说》(原题《佛教史概说·印度篇》)，诚如作者在序中所说的那样，是一部为开始研究印度佛教的人写的“概说书”，也可以看作是研究印度佛教

的入门书和教科书。全书虽篇幅不大，但所介绍的内容十分充实，在章节结构上也比较严紧，论述井井有条，确实是一部有份量的著作。

综观此书，有以下三个主要特色：

一、从整体上介绍了印度佛教的起源、发展、衰落和灭亡的全过程。在介绍原始佛教、部派佛教和大乘佛教等不同发展阶段的佛教时，既注意从横的方面考察佛教与婆罗门教（后为印度教）及其它宗教、佛教内部各派别之间的相互关系和影响，又注意从纵的方面考察佛教内部前后阶段在演变中的承接关系，找出它们之间的同异之处。本书对不同阶段的佛教和各个佛教流派的基本经典、教义，都有概要的介绍，从而使读者对印度佛教发展史产生一个完整的印象。四位作者都是长年从事印度佛教研究和教学的学者，他们的论述虽简要而不使人感到空泛，在对某些问题的论证介绍中，如佛教的起源，原始佛教的基本教义，部派的形成和分布情况，大乘佛教兴起的原因，中观派、瑜伽行派和密教的基本经典及教义等，都比较深入，提出了许多中肯的结论。可以认为，本书比较集中地反映了近代以来日本对印度佛教的研究成果。

二、本书在论述印度佛教的发展时，比较重视考察不同时期佛教与社会历史背景的关系。例如为了介绍佛教的起源，首先考察了印度的地理环境、社会状况、婆罗门教和反婆罗门教的宗教流派的情形，然后才对当时“沙门”思潮之一的佛教进行论述。再如在对大乘佛教及其诸派的起源的介绍中，既考察了在家佛教信徒和出家的僧侣在其中所起的巨大作用，也介绍了贵霜、笈多以及波罗诸王朝的社会情况和宗教政策。这种介绍，使人对佛教发展的历史性和逻辑性的一

致，容易理解。

三、本书虽是概说，所引证的原始资料较少，对有的问题只是介绍研究所得出的结论，但由于对在印度佛教发展史上有重大影响的著作都有或多或少的介绍，仍给人以资料翔实的感觉。书后所附《印度佛教美术的发展》、《印度佛教向周围地区的传播》，可看作是对本书内容的补充。采用一般历史与佛教历史对照的形式编成的“年表”，以及分类汇编日本国内外有关专著、论文以及原典目录达三百四十多种的“参考文献”，对了解和研究印度佛教史都有很大的参考价值。

本书存在的不足之处是由于过于简要而带来对某些问题的论证不够充分，有些地方只是提出了问题，而没有展开具体的论证。然而这对于任何一种概说或大纲性质的书来说，几乎都是不可避免的。

作为本书作者之一和最后统稿者的佐佐木教悟，生于1915年，毕业于大谷大学。1944年至1946年曾在泰国留学，研究南传佛教，1962年任大谷大学副教授，退休后任该大学名誉教授，著有《戒律与僧伽》、《上座部佛教》，编有《戒律思想的研究》等。另外三位作者井野口泰淳、高崎直道、塚本启祥，分别是龙谷大学、东京大学和东北大学的教授，主要从事印度佛教的研究和讲授。

本书自1966年由日本平乐寺书店初版发行以来，一直深受学术界的欢迎，至1983年累计印刷达二十次之多。这次翻译所用的就是第二十次的印本。

在翻译中，我们按照原书的格式，凡是用拉丁文字拼写的梵文和其它文字，一律用括弧附在译文后面，以供参考；原文中用日本外来语拼写的佛教人名、地名和词语，凡佛教经典或国内已发表的著作中翻译过的，选择通用译法译出。

对确实查不到的，便按发音译出；书后所附“参考文献”，一律按原文抄出，凡日文与中文同者，不再翻译。凡不同者及欧美著作，在原文之后附译中文。

书后“参考文献”的译稿请中国社会科学院的黄宝生、郭良鋆二同志作了校对。本书的出版得到复旦大学出版社陈士强同志、历史地理研究所周振鹤同志的关心和帮助。谨此一并表示感谢。

1988年5月10日

《佛教史概说·印度篇》序

本书作为已经出版的塚本启祥、小笠原宣秀、野上俊静、小川贯次四位教授共著《佛教史概说·中国篇》的姊妹篇，是为想研究印度佛教的初学者而共同执笔的概说书。因此，本书具有入门书、教科书或参考书的性质。

本书的四位作者，现在不同的大学从事印度佛教史的讲课，或进行研究，他们参照自己的研究、讲课的经验，彼此又进行意见交流，然后决定了各自承担的执笔任务。他们的分工是：佐佐木教悟写第一、六、七、八、十五章；塚本启祥写第二、三、四、五章；高崎直道写第九、十、十一、十二章；井野口泰淳写第十三、十四章及附录一、附录二。

全书的最后统一调整工作由佐佐木担任，但由于各篇章由不同的人执笔，难免存在表现风格的差异以及叙述上的某些重复和不完备，而且由于字数的限制，一些地方只是提出了问题，而不能进行解释，因此不能说本书是完全周详的。

这些将有赖于今后读者的批评、建议，以作进一步的充实。

稻叶正就教授对本书一部分写作提出过宝贵的意见。松村健彦为本书整理了参考文献和编制索引。谨此表示感谢。

著 者

1966年10月

目 录

译者前言	1
《佛教史概说·印度篇》序	5
第一章 序说	1
一、地域的特点	1
二、风土的特质	2
三、人种的复杂性	2
四、印度的宗教思想	3
第二章 古代印度的社会和宗教	4
一、雅利安人侵入印度	4
二、吠陀文学	5
三、梵书宗教和种姓制的形成	5
四、奥义书的哲学	6
五、都市的发展	7
六、社会构成的变化	8
七、沙门和婆罗门	8
八、六师外道	9
第三章 乔答摩·佛陀	11
一、佛传文学和资料的价值	11
二、从诞生到出家	11
三、修定和苦行	12
四、成道和觉悟的内容	13
五、初转法轮	15

六、对弟子的教化·····	16
七、涅槃·····	17
八、佛灭年代·····	18
第四章 初期的佛教教团 ·····	20
一、僧伽的成立·····	20
二、比丘生活方式的变化·····	21
三、僧院的发达·····	22
四、戒律体系的形成和僧伽的构成·····	23
五、教义纲领·····	24
六、第一次结集·····	25
七、第二次结集·····	25
八、关于根本分裂的传说·····	26
九、根本分裂的实情·····	28
第五章 孔雀王朝时代佛教的发展 ·····	29
一、统一国家的出现·····	29
二、阿育王法敕·····	30
三、阿育王的业绩·····	31
四、第三次结集·····	33
五、传教师的派遣·····	33
第六章 印度·希腊王朝与佛教 ·····	36
一、孔雀王朝没落后的印度·····	36
二、毁佛之王普沙密多罗·····	36
三、印度的希腊人·····	37
四、弥兰陀与佛教·····	38
五、《弥兰陀王问经》·····	38
六、希腊人与佛教信仰·····	39

第七章 塞种·帕赫拉瓦时代佛教诸部派的动向	40
一、塞种·帕赫拉瓦人入侵印度	40
二、希腊化的塞种·帕赫那瓦人	41
三、塞种·帕赫拉瓦人皈依佛教	42
四、佛教部派的展开	42
五、三藏的成立	45
六、佛教石窟寺院的出现	48
第八章 贵霜王朝和说一切有部佛教	49
一、贵霜入侵印度	49
二、迦腻色迦王皈依佛教	50
三、说一切有部的发展	51
四、键陀罗美术	53
第九章 印度教的形成和大乘佛教	55
一、婆罗门势力的动向	55
二、印度教的形成	56
三、大乘佛教的兴起	58
四、初期大乘经典	59
第十章 笈多婆伽那王朝和佛教	64
一、南印度的形势	64
二、龙树	65
三、空的论证法与中道	66
四、大乘佛教的综合	67
五、龙树的后继者们	68
第十一章 笈多王朝时代的佛教	69
一、印度的再统一	69
二、佛典的梵语化	69
三、说一切有部和经量部	70

四、大乘经典的新倾向·····	71
五、如来藏思想·····	72
六、瑜伽师与唯识思想·····	73
七、唯识学说的系统化·····	75
第十二章 笈多王朝分裂后的佛教 ·····	77
一、吠哒的侵入·····	77
二、如来藏思想的命运·····	78
三、瑜伽行派·····	79
四、中观学派·····	79
五、逻辑学的发展·····	80
六、大乘两大学派的命运·····	81
第十三章 波罗王朝和密教 ·····	83
一、波罗王朝以前的印度·····	83
二、波罗王朝治下的东印度·····	84
三、密教的特点·····	86
四、真言乘·····	87
五、波罗王朝初期的论师·····	88
六、金刚乘·····	88
七、时轮乘·····	90
第十四章 伊斯兰教徒的侵入和佛教的灭亡 ·····	92
第十五章 近代印度的佛教复兴运动 ·····	94
一、佛教空白的时代·····	94
二、达磨波罗的大菩提会·····	95
三、安培克的新佛教运动·····	97
四、日本山妙法寺大僧伽的活动·····	98

印度佛教徒数目	99
附录一：印度佛教美术的发展	100
附录二：印度佛教向周围地区的传播	105
年表	115
参考文献	120

第一章 序 说

印度是个巨大而复杂的文化地区，从太古以来无论在思想方面还是在宗教方面，都是个发达的国家。其原因可以举出种种，但从大的方面来说，是由于印度所拥有的地域的特点、风土的性质、人种的复杂性所决定的。

一、地域的特点

印度的地形是位于亚洲大陆的南部突出于印度洋的半岛，宛如一个倒立的等边三角形。与其称它为半岛，不如说是大陆，其面积相当于整个西欧，有四百十五万平方公里。印度的北部由被称为世界屋脊的喜马拉雅山和兴都库什山等山脉把它与大陆的其它部分隔开，东临孟加拉湾，西濒阿拉伯海，南部以科摩林海角与印度洋相对。这样的地理条件对于印度独立的文化体系的形成有很大作用；这一文化体系表现了印度的孤立性，在与西洋对立的东方文化圈内，它与其他东方地区的波斯、中国是有区别的。然而，印度所具有的这种孤立性，绝不是意味着与其他地方没有关系。这从印度以往的历史可以得到很好的证明。

从印度半岛自身的构成来说，印度地理的特色大致具有以下三个部分：

1. 印度(Indus Sindh, “身毒”)河流域。北部、西部以克什米尔以及巴基斯坦的山岭地带为界，南部包括拉贾

斯坦的沙漠地带。

2. 恒河(Ganges, Gaṅgā)流域。由恒河和朱木拿河(Yamunā, Jumna)、恒河和布拉马普特拉河互相交会而成的地区,形成不等边四边形的印度斯坦(Hindustan)平原。

3. 温德亚(Vindhya)山脉以南的地区。横断半岛中央部的温德亚山脉以南的地区,为三角形的德干(Deccan)高原。

二、风土的特质

位于印度半岛最南端的科摩林海角是北纬8度,最北端的克什米尔的北边是37度,从纬度上看属于从热带到温带的过渡地带,但一般地说属于热带地区。由于它与亚洲大陆和印度洋的特殊关系,在一年的一半时间里西南季风向大陆吹,在另外半年时间东北季风向海洋吹。与这种季风相应,印度的季节大体分为夏季(三月至五月)、雨季(六月至九月)、凉季(十月至二月)三季。印度处于这种季风地带,对居民的日常生活有相当的影响。有人认为,气候的酷热,高度的湿润,大气的清澄干燥这三种情况,给予了居民以被动的、忍从的和思索的性格。

三、人种的复杂性

印度的民族包括扪达(Muṇḍa)人、达罗毗荼(Dravidā)人等原来的土著民族;入侵的雅利安(Ārya)人和本系统的其它族人;雅利安人与原来土著民族混血的居民。情况极为复杂,难以想象。现在印度共和国和巴基斯坦伊斯兰共和国以

及包括其它在内的全半岛的人口已超过七亿九千六百万，当然这样众多的人口在最初是没有的。印度在过去创造了灿烂的思想文化，并不断发扬光大，即使在今天仍在继续前进。

四、印度的宗教思想

然而，印度古代的思想有值得特笔的地方，即印度古代的文化包含有许多宗教的因素。可以说，这是与中国形成鲜明的对照的。印度的思想是在上述严酷的风土环境和由复杂的人种所组成的复杂的社会结构中，为确立生活实践的基调而产生的，从而一切学问和思想都不脱离现实生活，都以实践为基础。无论是《吠陀》(Veda)、《奥义书》(Upaniṣad) 还是耆那教(Jainism)、佛教(Buddhism)，一切的文学、哲学、宗教等，都是在与生活实践密切联系中而发展起来的。然而，这里所说的生活不是希求只是停留在眼前的生活，而是希求与永远的生命连结在一起的生活，因而与此相应的思想最富于宗教的色彩，在印度没有发现存在脱离宗教或伦理的思想。印度的宗教思想，不管是正统派还是非正统派，都带有尊重社会道德诸如不杀生、布施等的伦理的特点。

本书将以下面的问题作为论述的重点：印度所产生的、极为罕见的清净宗教之一的佛教，是如何从乔答摩·佛陀的觉悟，即人的自觉出发，对人的本身予以深刻的探究的？它在复杂的婆罗门教的神权主义的社会占有何等地位？它以何种形态流行于社会？佛教自身是如何顺应时代的思潮取得发展的？以及在印度故土成长起来的佛教在周围地区是以何种形式传播开来，对广阔的亚洲地区的思想、文化、艺术产生了怎样的影响？我们将尽可能地按照它们的发展顺序予以正确的介绍。

第二章 古代印度的社会和宗教

一、雅利安人侵入印度

雅利安人在印度文化的形成中占据主导地位，但在他们侵入印度以前，已有几种民族居住，形成了各种不同形态的文明。其代表的是印度河文明(公元前3000—前2000)。当时建设了整齐宏伟的城市，形成了铜器时代的文明，据推定，这个文明与美索不达米亚的苏美尔文明有密切关系。可是在出土物品中有地母神、湿婆神的像，还有象征男生殖器的石柱，这些被认为与后世的印度教有关。保持这一文明的土著居民被看作是达罗毗荼人，他们构成母系制的部落，在各地聚成小村落而居住。

雅利安人在高加索(Caucasus)的北方原有自己的居住地，他们当中的一部分在西土尔其斯坦草原地带定居以后，与伊朗人分开而越过兴都库什山，在印度河上游的旁遮普(Panjāb，五河)地方找到了最初的定居地(公元前十三世纪)。他们征服了土著居民，建立了父系家长制的社会生活。社会按大家族、氏族、部族的顺序组成，部族长称王(rājan)；他们虽由部族成员选出，但到后世变成世袭的了。并且，部族成员可通过集会(Samiti, Sabhā)表达自己的意见。这种社会被认为带有共和的性质。当时的生产以畜牧为主，后来发展起农耕地。